

About immunisation Immuniseccen ór baabote

Information for parents
Maalumat ókkol Maabaf olla



Rohingya \ Ruáingga

Easy English





Hard words

Mockil lofzó ókkol

This book has some hard words.

Kitab ibat kissu-kissu muckil lofzó ókkol asé.

The first time we write a hard word

Eibbe foílabar añara muckil lofzó ekkol leíkki

dé

- the word is in **blue**
- Alfaz ókkol **ciyaí** rong ót

- we write what the hard word means.
- Añára muckil lofzó yan ór mani ki yan leíki.

You can get help with this book Kitab iba loí modót faíba

You can get someone to help you
Kono ekzon ór modot yo sai fariba



- read this book
- kitab iba foro

- know what this book is about
- Kitab iba kiyor baabote yan zani so



- find more information.
- Aro maalumát ókkol tuafí so.

About this book

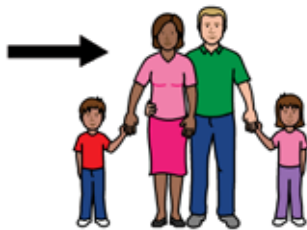
Kitab ibar baabote



This book is written

Kitab iba leíkke dé

- by Queensland Health
- Queensland Health yé



- for parents.
- Maabaf ókkollolla.

This book is about **immunisation**

Kitab iba **immuniseccen** ór baabote

Immunisation means your body is protected from some diseases.

Immuniseccen ya maani oildekiki tuáñar ga hoto dilla biyaram ókkollotu hefazot asé.

You need to have a **vaccine** to be immunised.
Hefazot takibolla tuñártu **vaksin** mara foribou.



A vaccine is protection medicine.
Vaksin óildeki hefazot ór ucut.

The medicine might be
Ucut iín óit fare



- injected
- Fúc mari golaíbo

- swallowed.
- Gilifelaibo.



All vaccines used in Australia are safe.
Australiat zedugun vaksin ókkol asé iín
beggun soí selamot asé.

Why is immunisation important? Immunisecen kiyalla zoruri?

Immunisation protects you from diseases that
can

Immunisecen yé tuñare biyaram ókkollottu
hefazot goribo



- make you sick
- tuañare biyaram goré

- cause death.
- Moot ó

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

Immuniseceen yé tuañáre hoto dilla biyaram ókkollotu hefazot gore.

For example

Mesál



- measles
- lúti



- mumps
- gal touwa



- the flu
- tháñdi



- whooping cough.
- Lota hash



You can catch diseases from other people.

Biyaram iín óinno manúic óttu fàradé



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

Zeíthe neíki beca beci manúic ókkollore dabai fúc
mare tói biyaram iín cómaj ór butore asan óy sate
no fára.

Who should get immunised? Háttu dabal fúe mara forebode?

Everyone should get immunised.

Fótti ekzon óttu dabal fúe mara foribou.

For example

Mesál



- babies
- Latura fuain



- children
- Gura fuain



- young adults
- Hoissa fuain



- adults
- Boró manúic



- older people.
- Bocala manúic

It is very important for babies and young children to get immunised.

Latura fuain ar gura fuain dabai fúc maron beci zoruri.

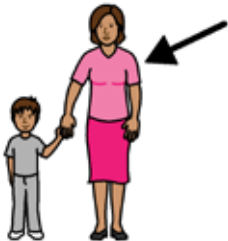


It is also important for pregnant women to get immunised.

Hamil beçiyaín dottu yo beci zoruri dabai fúc maron.

Immunisation can protect

Immunisečen yé hefazot gore



- the mother
- Maa re

and

ar



- the baby.
- Latura fuare

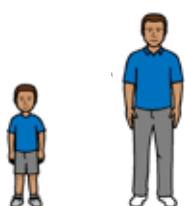
When should your family get immunised?

Tuáñar féimli re hoóñtté dabai fúc mara foribou de?



Australia has an immunisation **schedule**.

Australiat maze immunisecen ór **tháim tabel** asé



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

Thaim tabel yan ót leíke asédeki hoon boc ót hoúñá vaksín mara foribou de yan

It is important to follow the schedule.

Thaim tabel mutabek ye solon beci zoruri.

When you follow the schedule

Zeñtte tuñi thaim tabel mutabek ye soliba



- your child will be better protected from disease
- Tuáñar fuain biyaram ókkolltu bala gori basi taki bo
- you can get **family assistance payments** from the government
- Tuñi **fémli re modót gorede thiaña** iba faíba sorkar ór torfottu

– family assistance payments are from Centrelink.

– fémli re modót gorede thiañá iba Centrelink ye dede



- your child can go to child care.
- Tuáñar fuain, fuain sóoñla de eçe zai faribou.

If your child misses some immunisations your doctor can make a plan to catch up.

Zedice tuáñar fuain dottu kissu-kissu immunisecen goli giyoidé taíle tuáñar daktor ore goligiyoídé iín ya baabote pelan gorifaribou.



Your child might need to get more immunisations to keep them protected from diseases.

Oit fare tuáñár fuain dottu aro immunisečen ókkoll laíbou také tara biyaram óttu hefazot také fan.

Your family might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

Oit fare tuáñár fémlittu dubara dabai fúc mara foribou zedice tuáñrtu dec ót majjodé iín ór rekódh **notakilé**.



If you travel outside Australia your family might need immunisations to keep them safe from disease.

Zedice tuní Australiar bare neílto saíle oít fare tuáñár fémlittu immunisečen gori zaforibou take biyaram óttu basi taki fare fan.



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

Tuáñár daktor ye tuáñáre hói faribou hon immunisečen gin tuáñártu zoruri óiyede iín.

Will the immunisations hurt? Immuniseccen góille hono duk fané?

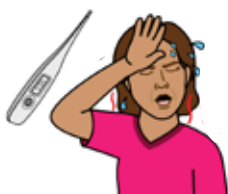
You might feel a small pain when you get the injection.



Zeñtte neíki fúc mare eíñtte íkkini gori duk faíba.

You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

Oít fare fúc mari **badé** duk faíba. Mesál át bic óibo.



You might have a mild fever **after** the injection. Pain and fever will usually go away.

Oít fare fúc mari **badé** eíkkena gori zór uçibou. Bec thaim ót duk ar zór iín zabogói.

If you are worried you can see your doctor.

Tuáñrtu cinta lagile tuáñár daktor ór hasé zaí fariba.

Where to get immunised Hoçe zaíyaré dabai fúc mara foribode?

You can get immunisations from
Tuñi immunisecen húntu gorifariba hoile



- your doctor
- Tuáñár daktor



- some local councils
- Kissu-kissu lokel koncil



- high school
- High Eskul

- for children in Year 7 and Year 10 only.
- Sirif fuain zin háñt kelas ar doc kelas ót asé itaralla.



You must sign a consent form to say **yes** before your child gets immunised at school.

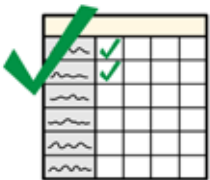
Tuáñartu ijazot nama sain gora foribou **ói** hoíyaré tuáñár fuain dore eskul ot fúc no maribar agóttu.

If your child misses an immunisation at school your doctor can give it to them.

Eskul ot tuáñár fuain dottu immunisecen goligiyoíde óile tuáñár daktor yo mari difaribou.

How much do immunisations cost?

Immunisecen goribolla hudun horca óibo?



Vaccines listed on the Australian schedule are free for some groups.

Kissu-kissu façilla, vaksín zin Australia tabel ot asé in maana



Ask your doctor if this includes you.

Tuáñar daktor re fusar goro zedice iín ór butore tuni goli takilé.

If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

Zedice tuáñare daktor ye dabai fúc mari dile oít fare tuáñrtu daktor hasé giyodé yan ólla fis diya foribou.

Where can you get your immunisation record?

Tuñi húntu immuniseceñ ór rekódh talash gori fariba?

You can get your immunisation record from

Tuñi tuáñar immuniseceñ rekódh íntu loí fariba



- your doctor
- Tuáñar daktor

- the Australian Immunisation Register.
- Australian Immunisation Register íntu.



Call the Australian Immunisation Register on 1800 653 809.

Australian Immunisation Register ór hasé kol goró 1800 653 809 ót.



Ask for your immunisation history statement.

Tuáñar immuniseceñ ór hictorir boyan mago.

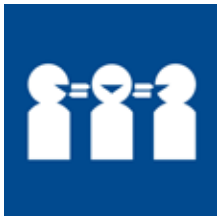


More information Aro maalamat ókkol

For more information contact Queensland Health.
Aro beci zaínto saíle kontek goro Queensland
Health ór hasé.



Call 13 432 584
13 432 584 ót kol goro.



If you need an interpreter contact the Translating
and Interpreting Service

Zedice tuáñartu hotá báñgidoya uggwá lagile
kontek goro Translating ar Interpreting Service ór
hasé.

Call 131 450
Kol goro 131 450 ót.

This is a free service.
Hédmot iba maana.



For information about immunisation visit

Aro beci maalamat ókkol lagile immunisečen
ór baabote zaí so

[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

ya

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit

Aro maalamat ókkol tuáñár zuban zaínto saíle
zaí so

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.